

# Hillrom™ NP100 Monodensity High Resilience Foam Mattress Kullanım Talimatları



## Güvenlik ve Kullanım Tüyoları

### Amaçlanan Kullanım

NP100 şiltesi, basınç ülserlerinin önlenmesine yardımcı avantajlar sunar. 30 kg ila 150 kg arasında önerilen ağırlık sınırlarında, düşük ila orta derece riskli yetişkin hastalar için uygundur.

### Ortam

IEC 60601-2-52 standardında tanımlandığı gibi, aşağıdaki ortamlarda şilte olarak kullanılabilir:

- Uygulama ortamı 1 (akut bakım);
- Uygulama ortamı 2 (hastane veya diğer sağlık kurumlarında kısa süreli tedavi);
- Uygulama ortamı 3 (sağlık kurumlarında uzun süreli tedavi);
- Uygulama ortamı 5 (günlük veya ayakta tedavi edilen hastalar).

### Kontrendikasyonlar

NP100 şiltesi sorunlu ciltler ile doğrudan temas edecek şekilde tasarlanmamıştır ve atipik anatomi yapısına sahip hastalar için uygun değildir.

### Hedef Kullanıcılar

NP serisi şilteleri, farklı bakım uygulaması ortamlarında hasta bakımı için Kalifiye Personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.






### İlk Kullanım


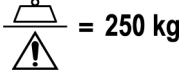





Hill-Rom, şiltenin ilk kullanımdan önce dezenfekte edilmesini tavsiye eder.

### Kullanıcı Talimatları

**Tüm talimatları dikkatlice okuyun. Aksi takdirde yaralanmaya veya ekipmanın hasar görmesine neden olunabilir.**

### Sembollerin anlaşılması

	İmalatçı
	Cihaz referansı
	Seri kodu
	CC (Country Code): üretim ülkesi İmalat tarihi (YYYY-MM-DD)
	Tıbbi cihaz

	Tekil Cihaz Tanımlama
 = 250 kg	Güvenli Çalışma Yüğü, izin verilen en yüksek ağırlıktır; aşılması durumunda şilte hasar görebilir. Hastanın, aksesuarların ve bu aksesuarların kaldırdığı yükün toplam ağırlığı da dahil olmak üzere güvenli çalışma yükü
	Tıbbi cihaz uyum işareti
	Biyolojik Tehlike Uyarısı
	<b>UYARI</b> Bu sembol, ilgili tavsiyeye uyulmaması halinde kullanıcının veya hastanın tehlikeye maruz kalabileceğine ya da cihazın hasar görebileceğine işaret eder.
	Kullanım Talimatları başvuru
	ISO 7000 normuna uygun olarak doğal lateks içermez

### Hastayı Şilteye Yerleştirmeden Önce

NP100 şilteyi polietilen paketinden çıkarın.




Makas veya kesici aletlerle şilteye zarar vermeye dikkat edin. Fermuarın tamamen kapalı olduğunu kontrol edin.

Şilteyi en azından 24 saat oda sıcaklığında (18 ila 20°C) muhafaza edin.

Şiltenin doğru şekilde yerleştirildiğinden ve yatma yüzeyi üzerinde düzgün şekilde ortalandığından emin olun.

Hastanın cildinin şilte yüzeyi ile doğrudan temas etmemesi için şiltenin üzerine bir çarşaf yayın.

### Kullanım Şartlarına Uyma

Sembol	Özellikler	Kullanım
	Sıcaklık	+10°C ila +40°C
	Higrometri	30% - 85%
	Atmosfer basıncı	700 mbar - 1060 mbar



Yan korkuluğun üst kısmı şilteye göre 22 cm'den daha az yükseklikte ise hastanın gözetim altında tutulması önerilir.



Hasta gözetimsiz bırakıldığında yatağın en alçak pozisyona getirilmesi tavsiye edilir.



NP100 şiltesinin ve karyolanın doğru yerleştirilmemesi halinde, ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilecek sıkışma riski oluşturabilir.

Gerekirse kardiyopulmoner reanimasyon (harici kalp masajı) sırasında hasta ve şilte arasına bir levha yerleştirebilirsiniz.

## Şilteyi Bir Yataktan Diğere Taşıma



**Transfer sırasında hastayı asla şilte üzerinde bırakmayın.**

Yatak gövdesi frenlerinin, herhangi bir istenmeyen hareketin önlenmesi için etkin durumda olduklarından emin olun.

Şiltenin kolları varsa şilteyi daha kolay taşımak için bu kolları kullanın.

Şilteyi kullanırken herhangi bir hasarı önlemek için tüm gerekli önlemler alınmalıdır.

Üzerinde biri varken şilte üzerinde işlem yapmayın.

## Temizlik ve Dezenfeksiyon

Temizlik ve dezenfeksiyon iki ayrı prosedürdür.

### Güvenlik Talimatlarına Uymak

- Şiltenin yerleştirildiği yatağın frenlerinin kurulu olduğunu kontrol edin.
- Tüm elektrikli fonksiyonları devre dışı bırakın.
- Şilteyi asla su altında veya basınçlı su tutarak temizlemeyin.
- Asla 70°C'nin üzerinde sıcaklıkta su kullanmayın.
- Ürünün temizlik ve dezenfeksiyonu için üretici önerilerini uygulayın.
- Şilteyi tekrar kullanmadan önce tamamen kurutun.
- Temizlik işlemleri sırasında uygun kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır (önlük, eldiven, koruyucu gözlük, vb.).

**Bu tavsiyelerden birinin veya daha fazlasının yerine getirilmemesi cihazın kullanılmasını önleyecek ve garantiyi geçersiz kılacak şekilde hasara veya bozulmaya neden olabilir.**

### Enfeksiyon Kontrolü



**Yetersiz Temizlik = Enfeksiyon Riski (biyolojik tehlike)!**

Enfeksiyon riskini önlemek için, tüm parçalar daima temiz tutulmalıdır. Görünür kirlenmeyi ortadan kaldırmak için gerekli tüm önlemler alınmalıdır.



**Aşağıdaki tavsiyeler, belirli enfeksiyon durumlarında hastanede hijyenden sorumlu görevli veya diğer bölümler tarafından düzenlenen temizlik ve dezenfeksiyon protokollerinin yerine geçmez.**

### Üretici Tavsiyelerine Uyma

Aşağıda tanımlanan dezenfeksiyon ve temizleme yöntemi, bilhassa şilteye ve aksesuarlarına yöneliktir ve zaman kazanmak ve nozokomiyal enfeksiyon ile daha etkin mücadeleye yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır.



**Hill-Rom, şiltenin ilk kullanımdan önce dezenfekte edilmesini tavsiye eder.**

**Temizlik sırasında kılıfta kesik, aşınma, çatlak veya delik olup olmadığını daima kontrol edin; kılıfı hasarlı şilteyi asla kullanmayın.**

**Şiltenin iç süngeri kirlendiye ve enfeksiyon riski taşıyorsa şilteyi değiştirin.**

**Hill-Rom tarafından önerilenlerin haricinde temizlik ve dezenfeksiyon protokollerini izlemek veya başka ürünler kullanmak cihazların ve hastanın güvenliğini tehlikeye atabilir ve garantiyi geçersiz kılar.**

## Kullanımdan Kaldırma

Hill-Rom, şiltenin kullanımdan kaldırılmadan önce dezenfekte edilmesini tavsiye eder.

Müşteriler, tıbbi cihaz ve aksesuarların güvenli biçimde imhasına ilişkin federal, bölgesel ve/veya yerel kanun ve düzenlemelere riayet etmelidir. Şüphe durumunda, cihaz kullanıcısı, güvenli imha protokolleri konusunda yardım almak için ilk olarak Hill-Rom Teknik Destek ile iletişime geçmelidir.

### Kaçınılması Gereken Ürünler

Şiltenin zarar görmemesi için, asla aşağıdaki ürünlerden herhangi birini içeren temizlik maddeleri, deterjan, yağ çözücü maddeler veya endüstriyel çözücüler kullanmayın:

	Fenol		Kresol
	Hidroklorik, Nitrik veya Sülfürik Asitler		Soda
	Dimetilformamit		Tetrahidrofuran

Yüksek asitli deterjanları veya dezenfektanları (pH<4) kullanmayın.

Çok bazik deterjanları veya dezenfektanları (pH>10) kullanmayın.

Ovma süngeri gibi aşındırıcı temizleme ürünleri veya malzemeleri kullanmayın.

### Hasta Ayrıldıktan Sonra veya Çarşaf Değiştirirken Temizlik Ve Dezenfeksiyon

**Tavsiye edilen ürünlerin kullanımı**

**Terralin® Protect (Schülke)<sup>1</sup>**

Konsantrasyon: 5 ml/l (= %0,5), temas süresi: 1 saat

**Temizlik**



Şilteyi sıcak su ile hafifçe nemlendirilmiş bir bez ve nötr özellikli temizlik maddesi kullanarak temizleyin. Çözeltinin yukarıda belirtilen kaçınılması gereken ürünlerden birini içermediğini kontrol edin.

### Zorlu lekelerin temizlenmesi

Yüzeye kalıcı zarar vermemesi için hastalar için kullanılan tüm farmasötik solüsyon kalıntılarını derhal temizleyin.




- Zorlu lekeleri, yumuşak fırça ve nötr deterjan veya etikette yazanlara uygun olarak 1.000 ppm veya 10.000 ppm veya daha düşük konsantrasyonlu klor bazlı solüsyon kullanarak çıkarın.
- Sertleşmiş lekeleri (dışkı, diğer leke türleri) gidermek için lekeleri ıslatarak yumuşatın ve kaplamayı tekrar şiltenin üzerine yerleştirmeden önce iyice kurumasına dikkat edin.

1. Terralin® Protect, V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) listesindedir.

## Dezenfeksiyon

Görünür kirlerin olması halinde Hill-Rom, şiltenin yürürlükteki düzenlemelere uygun (örneğin 2017/745/EEC yönetmeliği) ara bir dezenfektan (töberkülosid) kullanılarak dezenfekte edilmesini tavsiye eder.

Diğer tüm dezenfektanlar için:

 C ≤ 1000 ppm	Klor bazlı solüsyonlar kullanılabilir. Konsantrasyon 1.000 ppm veya daha düşük olmalıdır.
 ≤ 10000 ppm	Klor bazlı solüsyonlar kullanılabilir. Konsantrasyon 10.000 ppm <sup>a</sup> veya daha düşük olmalıdır.
 25% C2H5OH	Etanol bazlı solüsyonlar (alkol) kullanılabilir. Konsantrasyon ¾ su için ¼ etanolü aşmalıdır.

a. ASS022XT şiltesinde izin verilen konsantrasyon

Temizlenen ve dezenfekte edilen şilteyi tekrar kullanmadan önce son adımları uygulayın (bkz. "Son Adımların Uygulanması", sayfa 3).

## Düzenli aralıklarla veya çok riskli bulaşma durumunda temizleyin ve dezenfekte edin

Yukarıdaki talimatlara uyun (bkz. "Hasta Ayrıldıktan Sonra veya Çarşaf Değiştirirken Temizlik Ve Dezenfeksiyon", sayfa 2), ancak aşağıda listelenen ürünleri kullanın.

### Tavsiye edilen ürünlerin kullanımı

#### Bulaşıcı hastalığı olan hastalar ayrıldıktan sonra:

- Dismozon® Pur (Bode)<sup>1</sup>  
Konsantrasyon: 40 g/l (= %4), temas süresi: 1 saat

#### Clostridium Difficile olan hastalar ayrıldıktan sonra:

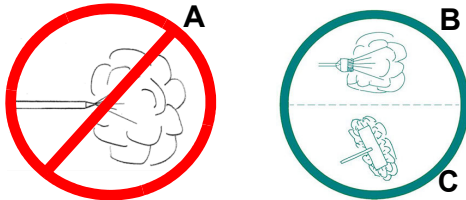
- Dismozon® Pur  
Konsantrasyon: 15 g/l (= %1,5), temas süresi: 2 saat
- Anioxy-Spray WS (Anios)**  
Kullanıma hazır, temas süresi: 30 dak

### Şiltenin kuru buharla temizlenmesi

Kuru buhar veya kızgın buhar en fazla %6 süspansiyon halinde su içerir ve yoğunlaşma etkilerini önler.

Yüksek basınç veya anormal yüzey sıcaklığına bağlı hasarı önlemek için aşağıdaki önlemleri alın:

- Yüksek basınçlı hortum (A) gibi aksesuarlar kullanmayın. Basıncı kabul edilebilir bir seviyeye indirmek için yumuşak metal olmayan fırçaların (B) ve silicilerin (C) kullanılması tercih edilmelidir,



- Etiketler ve işaretler üzerinde fırça kullanmayın; düşük basınç uygulayın.
- Kullanmadan önce dikkatlice kurutun ve içine su sızmadığını kontrol edin.

## Hill-Rom, Sanivap® yönteminin kullanılmasını tavsiye eder:

- Tedarikçi tarafından önerilen uygulama süresi: yaklaşık 1 sn.
- Kaynak ve dezenfekte edilecek yüzey arasındaki mesafe (tedarikçi tarafından önerilen): yaklaşık 3 mm.
- Uygulama: şiltenin harici kısımları (kılıflar).
- Sıklık: her yeni hasta için.

## Şilte Kılıfının Makede Yıkınması

Bileşenlerin raf ömrünü azaltacağından her zaman makede yıkamayın. Yalnızca özel enfeksiyon riski oluşursa makede yıkayın.



Maksimum sıcaklık: 70°C  
Narinler



Yalnızca oksijene maddelerle temizleyin



Ütülemeyin



Kuru temizleme yapmayın



Kurutma makinesinde kurutulabilir  
Orta sıcaklık: 50°C

## Kılıfın yeniden yerleştirilmesi



Makede yıkadıktan sonra kılıfı takarken uygun süngerin kullanıldığından emin olun (bkz. "Şilte / sünger / kılıf kombinasyonu", sayfa 3)



Süngerin üzerinde ayak kısmının üst tarafına doğru yer alan işarete göre kılıfı süngere düzgün biçimde yerleştirin.

## Şilte / sünger / kılıf kombinasyonu

Şilte Ref.	Sünger Ref.	Kılıf Ref.	Çap / cm
ASS029	UPH029	TEX029	14 x 85 x 198
ASS030	UPH030	TEX030	14 x 85 x 198
ASS031	UPH031	TEX031	14 x 90 x 198
ASS032	UPH032	TEX032	14 x 90 x 198
ASS038	UPH038	TEX038	14 x 90 x 203
ASS063	UPH063	TEX063	14 x 90 x 188
ASS035	UPH035	TEX035	14 x 85 x 198
ASS022XT	UPH022	TEX022XT	14 x 85 x 198
ASS079	UPH079	TEX079	15 x 90 x 203

## Son Adımların Uygulanması

- Şilteyi yıkarken veya dezenfekte ederken kullanılan ürünlerin tüm kalıntılarını daima temizleyin.
- Şiltenin iç kısımda yoğunlaşma meydana gelmesini önlemek için, şilteyi yerleştirmeden önce tüm parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olun.

1. Dismozon® Pur, V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.) listesindedir.

## Nakil ve Depolama Şartlarına Uyma

Sembol	Özellikler	Nakil / Depolama*
	Sıcaklık	-30°C ila +50°C
	Higrometri	20% - 85%
	Atmosfer basıncı	700 mbar - 1060 mbar

\*Şilte yalnızca kendi orijinal ambalajında taşınırsa ve saklanırsa uygulanabilir.

Şilte orijinal ambalajında muhafaza edilmelidir:

- Işık ve neme karşı korunmalıdır;
- Sıvı nüfuz etmesinden kaçınmak için, yerden en az 10 cm yüksekte olmalıdır.
- Toza karşı korunmalıdır;
- Geçiş yolunda olmamalıdır.

15 şilteden fazlasını üst üste yığmayın.

## Teknik Özellikler

Şilte Ref.	Ülke	Kılıf Ref.	Çap / cm
ASS029	GB, IT hariç Avrupa	TEX029	14 x 85 x 198
ASS030	GB, IT hariç Avrupa	TEX030	14 x 85 x 198
ASS031	GB, IT hariç Avrupa	TEX031	14 x 90 x 198
ASS032	GB, IT hariç Avrupa	TEX032	14 x 90 x 198
ASS038	GB, IT hariç Avrupa	TEX038	14 x 90 x 203
ASS063	GB, IT hariç Avrupa	TEX063	14 x 90 x 188
ASS035	GB - IT	TEX035	14 x 85 x 198
ASS022XT	GB - IT	TEX022XT	14 x 85 x 198
ASS079	GB, IT hariç Avrupa	TEX079	15 x 90 x 203

NP100 şiltesi, yalnızca Yedek Parçalar listesinde (bkz. "Yedek Parçalar", sayfa 4) belirtilen kılıflarla kullanılmalıdır.

Şilte ağırlığı: 10 kg.

## Yedek Parçalar

Yedek parçalar hakkında daha fazla bilgi için aradığınızda lütfen şiltenin yan kısmında yazan parça numarasını verin.



## Kılıf referansları

Ref.	Şilte Ref.	Dikiş tipi	Çap / cm
TEX029	ASS029	Dikili	14 x 85 x 198
TEX030	ASS030	Kaynaklı	14 x 85 x 198
TEX031	ASS031	Dikili	14 x 90 x 198
TEX032	ASS032	Kaynaklı	14 x 90 x 198
TEX038	ASS038	Kaynaklı	14 x 90 x 203
TEX063	ASS063	Kaynaklı	14 x 90 x 188
TEX035	ASS035	Dikili	14 x 85 x 198
TEX022XT <sup>a</sup>	ASS022 / ASS022XT	Kaynaklı	14 x 85 x 198
TEX079	ASS079	Kaynaklı	15 x 90 x 203

a. TEX022XT kılıfı TEX022 kılıfının yerine geçer

### NOT:

Kılıf rengi farklılık gösterebilir ve sözleşmeyle bağlı değildir.

## Aksesuarlar

Parça Numarası	Tanım
ASS043	NP Şilte Uzatması (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	NP Şilte Uzatması (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	NP Şilte Uzatması (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	NP Şilte Uzatması (20 x 21 x 85 cm)

Şilte Uzatmaları, şiltenin uzunluğunu artırmak içindir.

## Düzenleyici Gereklilikler

I. sınıf tıbbi cihazlar için geçerli CE işareti, ilk olarak 2008 yılında uygulanmıştır

### Şilteler aşağıdaki standartları karşılar:

#### Tüm şilteler

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - Kılavuz D1-90, Şubat 1991 (Fransa)

#### ASS022XT ve ASS035 Şilteleri için ilaveten

- UNI 9175
- BS 6807:2006 Bent 9 (Crib5)
- BS 7177:2008 orta derece tehlike için

### Üretim ülkesi (ISO 3166-1)

	FR : FRANSA		CN : ÇİN
--	-------------	--	----------

## İletişim

Kullanıcı ve/veya Hastalar için Kılavuz:

Bu gerecin yol açtığı herhangi ciddi bir kaza, üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin Yetkili Mercilerine bildirilmesi gerekir.

Herhangi bir talep veya bu kitapçığın kopyasını sipariş etmek için yerel Hill-Rom temsilciniz ile irtibata geçin veya hillrom.com adresine giderek 215668 parça numarasıyla siparişinizi verin.

Hillrom™, Hill-Rom Inc'in tescilli ticari markasıdır.  
Terralin® Schülke & Mayr GmbH'in tescilli ticari markasıdır.  
Dismozon® Bode Chemie GmbH'in tescilli ticari markasıdır.  
Sanivap® Sanivap S.A.'in tescilli ticari markasıdır.



Hill-Rom S.A.S.  
Z.I. du Talhouet  
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. meets the ISO 13485 and ISO 9001 standards  
hillrom.com